

# Uvodna beseda

## Introduzione

### Uvodna beseda

Pred nami je prva številka zbornika *Studia mythologica Slavica*, ki ga pripravljata Inštitut za slovensko narodopisje Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani in Oddelek za jezikoslovje Univerze v Pisi. Namen zbornika je predstaviti mitopoetično izročilo in duhovno kulturo slovanskih narodov, prav tako pa tudi osvetliti slovansko bajeslovje iz različnih vidikov, ter na ta način prispevati k njegovi čim bolj natančni rekonstrukciji. Znano je včasih skeptično stališče nekaterih strokovnjakov do slovanskega bajeslovja. Za tak odnos je poleg terminološke nedoločenosti samega pojma "(slovanska) mitologija" krivo tudi pomanjkanje prvotnih virov, nezanesljivost nekaterih bajeslovnih sporočil ipd. Vendar nihče ne dvomi, da so poganski kulti med Slovani do pokristjanjevanja in tudi po njem obstajali. Če pa je slovansko poganstvo obstajalo, je prav, da si postavimo vrsto logičnih vprašanj, kot npr., kako se je izražalo, iz kakšnih elementov je bilo sestavljeno, kakšne so bile njegove značilnosti? Na ta vprašanja moramo skušati najti odgovore, ker bodo drugače določena področja duhovne kulture in zgodovine slovanskih narodov ostala brez razlage. Skrajno neodgovorno bi se bilo odreči mitološkim raziskavam samo zato, ker se zdi del virov malo zanesljiv. Nezanesljivost virov še ne pomeni, da je tudi predmet, o katerem ti viri poročajo,

### Introduzione

Presentiamo il primo numero della miscellanea "*Studia mythologica Slavica*" ideata e realizzata dallo Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti e dal Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi di Pisa. Lo scopo di questa pubblicazione è quello di presentare la tradizione religiosa e mitopoetica dei popoli slavi, di affrontare la mitologia slava dai vari punti di vista, e di contribuire così ad una sua più articolata ricostruzione. E' noto che l'atteggiamento di alcuni studiosi - soprattutto linguisti - verso la mitologia slava è a volte assai scettico. La causa di un tale atteggiamento, a prescindere della "vaghezza" terminologica del concetto stesso di "mitologia (slava)", sta anche nella mancanza delle fonti primarie e/o nella grande "inaffidabilità" di alcune di esse. Tuttavia nessuno dubita del fatto che culti pagani tra gli Slavi siano veramente esistiti prima e anche dopo la loro cristianizzazione. Se il paganesimo slavo è esistito, sembra più che logico dover porre alcune domande molto concrete: come si manifestava questo paganesimo, quali erano le sue componenti, che particolarità aveva? Dobbiamo cercare di rispondere a queste domande, altrimenti molti aspetti della cultura, vita spirituale e storia dei popoli slavi rimarranno non illuminati e non spiegati. Sarebbe un'ingenuità fatale rinunciare alle ricerche solo perché una parte delle fonti sembra poco affidabile. L'inaffidabilità delle fonti non deve significare che anche il loro oggetto è a priori

sam po sebi nezanesljiv. Glede na sedanje stanje raziskav bi moralo biti v ospredju "iskanje novih" (to je še neodkritih) virov in ponovna interpretacija že znanih podatkov.

V čast nam je, da prinaša zbornik posmrtna članka tako pomembnih znanstvenikov, kot sta bila Niko Kuret in Nikita Tolstoj. Zahvalo smo dolžni vsem, ki so izid zbornika podprli, še posebej pa založniku, ki je natis zbornika gmotno omogočil.

inaffidabile. Per lo stato attuale degli studi mitologici sarebbero importanti sia la ricerca di qualche fonte "nuova" (ancora non scoperta) sia la rielaborazione dei dati ormai acquisiti.

Siamo onorati dal fatto di poter ospitare sulle nostre pagine i contributi di due grandissimi studiosi Niko Kuret e Nikita Tolstoj recentemente scomparsi. Ringraziamo tutti coloro che hanno sostenuto la pubblicazione della miscellanea ed innanzitutto l'Editore che ha reso materialmente possibile la stampa degli "Studia mythologica Slavica".

Monika Kropej & Nikolai Mikhailov

Ljubljana - Pisa, 19. 1. 1998